

ĐỀ CƯƠNG THÔNG TƯ HƯỚNG DẪN VỀ BỒI DƯỠNG BẮT BUỘC VỀ CHUYÊN MÔN NGHIỆP VỤ CHO LUẬT SƯ

1. Đối tượng phải thực hiện nghĩa vụ bồi dưỡng bắt buộc

Tất cả các luật sư đang hành nghề đều phải thực hiện nghĩa vụ bồi dưỡng bắt buộc về chuyên môn nghiệp vụ (có bắt buộc luật sư nước ngoài đang hành nghề tại Việt Nam cũng phải thực hiện nghĩa vụ này không – theo kinh nghiệm của nước Anh thì luật sư nước ngoài đăng ký hành nghề tại Anh cũng phải thực hiện nghĩa vụ này).

Ở Anh, tất cả luật sư Anh và luật sư châu Âu đăng ký hành nghề luật hoặc làm việc ở Anh và xứ Wales mà làm việc hơn 2 giờ/tuần được yêu cầu phải tham gia chương trình đào tạo bắt buộc theo như Quy tắc đào tạo của SRA năm 2011, phần 3 Quy định chương trình CPD.

Chương trình này là bắt buộc

Không có miễn trừ đối với chương trình CPD nhưng miễn trừ chung được áp dụng đối với giám sát chương trình CPD.

Comment [LH1T1]: All solicitors and registered European lawyers (RELS) in legal practice or employment in England and Wales must comply with the requirements of our continuing professional development scheme (CPD scheme)

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/cpd/solicitors.page>)

Comment [D2]: Nên lưu ý rằng luật sư châu Âu đăng ký hành nghề ở Anh cũng là thành viên của Law Society khác với Việt nam, luật sư nước ngoài hành nghề ở Việt nam không phải là thành viên của Liên đoàn Luật sư Việt nam –VBF.

Comment [D3]: Nên có trường hợp được miễn trừ CPD

Comment [LH1T4]: Regulation 17: Waivers of CPD monitoring requirements:

There are no exemptions from the CPD scheme but general waivers apply in relation to CPD monitoring

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/cpd/content.page>)

Comment [LH1T5]: Requirements

All solicitors and registered European lawyers (RELS) who

- are in legal practice or employment in England and Wales, and

- work more than two hours per week are required by the [SRA Training Regulations 2011 Part 3 – CPD Regulations](#) to undertake continuing professional development (CPD) activities.

The scheme is compulsory.

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/cpd/solicitors.page#recording-your-cpd>)

Comment [D6]: Nên quy định trần không chế tham gia bắt buộc CPD ở 20-25 năm hành nghề

2. Thời gian bồi dưỡng bắt buộc

- *Phương án 1:* Thời gian bồi dưỡng bắt buộc được tính theo giờ, tổng cộng phải đảm bảo tối thiểu 10 giờ/năm.

- *Phương án 2:* Thời gian bồi dưỡng bắt buộc được tính theo giờ và được chia theo thâm niên hành nghề luật sư, cụ thể như sau:

a) Đối với luật sư trẻ có thời gian hành nghề **dưới 03 năm**: tổng cộng thời gian bồi dưỡng bắt buộc phải đảm bảo tối thiểu **10 giờ/năm**;

b) Đối với luật sư có thời gian hành nghề **từ 03 năm đến 05 năm**: tổng cộng thời gian bồi dưỡng bắt buộc phải đảm bảo tối thiểu **8 giờ/năm**;

c) Đối với luật sư có thời gian hành nghề **từ 06 năm đến 10 năm**: tổng cộng thời gian bồi dưỡng bắt buộc phải đảm bảo tối thiểu **6 giờ/năm**;

d) Đối với luật sư có thời gian hành nghề **từ 10 năm trở lên**: tổng cộng thời gian bồi dưỡng bắt buộc phải đảm bảo tối thiểu **4 giờ/năm**.

- Trường hợp tạm hoãn thời gian bồi dưỡng bắt buộc: có lý do khách quan (sức khỏe, việc gia đình....) và được tổ chức hành nghề luật sư nơi luật sư hành

nghề hoặc Đoàn luật sư nơi gia nhập trong trường hợp luật sư hành nghề với tư cách cá nhân xác nhận về lý do khách quan dẫn đến việc luật sư đó phải tạm hoãn thời gian bồi dưỡng bắt buộc. Luật sư cũng phải cam kết sẽ hoàn thành số giờ bồi dưỡng bắt buộc còn chưa đủ vào năm tiếp theo.

- Thời gian hành nghề luật sư được tính kể từ thời điểm luật sư được tuyển dụng vào làm việc cho tổ chức hành nghề luật sư hoặc được Sở Tư pháp cấp Giấy đăng ký hành nghề trong trường hợp luật sư hành nghề với tư cách cá nhân.

(Kinh nghiệm ở Mỹ: tối thiểu từ 12 đến 15 giờ/năm; ở Úc: tối thiểu 10 giờ/năm).

ở Anh, luật sư làm việc ít nhất 32 giờ mỗi tuần thì phải hoàn tất tối thiểu là **16 giờ/năm**, nhưng rất linh hoạt và tùy theo từng đối tượng thâm niên hành nghề khác nhau, chẳng hạn giảm số giờ cho luật sư làm việc bán thời gian. Có trường hợp được tạm hoãn hay miễn giảm. Ngoài ra, theo quy tắc của SRA, nếu không làm việc trong lĩnh vực pháp luật hoặc làm việc ở Anh và xứ Wales, hoặc làm ít hơn 2 giờ/tuần thì việc áp dụng các quy định này có thể bị đình chỉ trong thời gian đó.

Tương tự, đối với quy định về chương trình CPD của SRA, tại quy tắc số 3, luật sư phải cam kết thực hiện đủ 16 tiếng đào tạo, và sẽ được giảm nếu làm việc bán thời gian.

Ví dụ, một luật sư làm việc 10 giờ mỗi tuần phải hoàn thành 05 giờ của khóa CPD mỗi năm.

Tốt hơn học viên nên ghi chú số giờ đã làm việc để dễ tính toán số lượng giờ làm việc trung bình của mỗi tuần trong suốt một năm.

Nếu số giờ làm việc mỗi tuần không ổn định thì phải tính toán số lượng giờ làm việc trung bình một tuần trong năm CPD, và sau đó chia một nửa số giờ này để có số giờ yêu cầu CPD cho cả năm.

3. Hình thức bồi dưỡng bắt buộc: rất đa dạng như:

Tham gia vào các khóa học được chính thức công nhận (trong hệ thống văn bằng, chứng chỉ quốc gia)

Tham gia vào các khóa học không được công nhận trong hệ thống văn bằng chứng chỉ quốc gia

Đào tạo nâng cao trình độ chuyên môn ngắn hạn

Comment [LH77]: Solicitors and RELs who work 32 hours or more per week must complete a minimum of 16 hours of CPD per year; requirements are reduced for solicitors and RELs who work on a part-time basis.

The CPD scheme is based on the principles of simplicity and flexibility.

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/cpd/solicitors.page>)

Part 7: Suspension of requirements
(<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/cpd/content.page>)

Comment [LH88]: Regulation 3: Basic CPD requirement

3.1

You must undertake 16 hours of CPD during each complete CPD year in legal practice or employment in England and Wales.

3.2

If you work part-time the requirements are reduced, in accordance with regulation 7.

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/cpd/part3/rule3/content.page>)

Comment [LH99]: Regulation 7

Guidance note:

(i)
For example, a *solicitor* working 10 hours per week must complete five hours of CPD each year.

(ii)
It may be necessary for *you* to keep a record of hours worked to enable *you* to calculate the average number of hours worked per week over the course of a year.

(iii)
If *you* work a variable number of hours each week *you* should calculate the average number of hours worked per week during the CPD year, and then halve this amount to calculate *your* CPD requirement for the year.

(iv)

... [1]

Comment [LH10]:
4. Getting the most out of the CPD scheme

- 4.1 Participation in accredited courses
- 4.2 Participation in non-accredited courses
- 4.3 Working towards professional qualifications
- 4.4 Coaching and/or mentoring
- 4.5 Work shadowing
- 4.6 Participation in distance-learning courses
- 4.7 Writing on law or practice
- 4.8 Research

... [2]

Đào tạo và / hoặc tư vấn ít hơn 1 giờ

Tham gia vào các khóa học đào tạo/tư vấn từ xa

Tham gia vào các hoạt động nghiên cứu khoa học

....

Ít nhất học viên phải đáp ứng 25 % yêu cầu của khóa CPD bằng cách tham gia các khóa học được công nhận với số giờ tham dự trong một giờ hoặc nhiều hơn

75 % còn lại của khóa CPD có thể được đáp ứng bằng cách tham gia một loạt các hoạt động khác.

Trương tự Law Society, SRA cũng đưa ra hình thức đào tạo tương tự

- Tham dự hội thảo, tọa đàm ở trong hay ngoài nước về những nội dung liên quan đến hành nghề luật sư;

- Tham gia giảng dạy tại các cơ sở đào tạo luật;

- Biên soạn, chỉnh lý sách, giáo trình sử dụng cho sinh viên luật và luật sư;

- Viết bài cho báo chí, viết tham luận cho hội thảo, tọa đàm, viết bài nghiên cứu được xuất bản về kiến thức, kỹ năng hành nghề luật sư;

- Tham gia đóng góp ý kiến cho các văn bản quy phạm pháp luật;

- Tham gia xây dựng chính sách, pháp luật;

- Tham dự các khóa bồi dưỡng về chuyên môn, nghiệp vụ do tổ chức xã hội - nghề nghiệp của luật sư hoặc tổ chức hành nghề luật sư hoặc cơ quan quản lý nhà nước về luật sư và hành nghề luật sư tổ chức;

- Tham dự các khóa đào tạo về chuyên môn ở nước ngoài;

- Làm giám khảo các kỳ thi luật hoặc các chương trình học tập khác;

- Thực hiện trợ giúp pháp lý tại các tỉnh vùng sâu, vùng xa;

- Tham gia các cuộc thi, chương trình tìm hiểu về pháp luật.

4. Nội dung và tài liệu bồi dưỡng bắt buộc

4.1 Nội dung bồi dưỡng bắt buộc: được chia theo thâm niên hành nghề của luật sư, cụ thể như sau:

Comment [LHHT11]: Regulation 8: CPD activities :

Participation in an accredited course

- face-to-face sessions
- a course wholly provided by distance learning
- structured coaching sessions, delivered face-to-face, of one hour or more
- structured mentoring sessions involving professional development, delivered face-to-face, of one hour or more
- webinars

Participation in non-accredited courses

Coaching and mentoring sessions of less than one hour;

Coaching and mentoring sessions delivered from a distance;

writing on law or practice

work shadowing;

research;

production of a dissertation

...

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/cpd/content.page>)

Comment [LHHT12]: Learning Mode:

Online learning

Classroom-based

Coaching and/or mentoring session

Dissertation

Learning and network event

Legal research

NVQ

Professional qualification

Public policy event

Social event

Specialist committee/working party

Webinar

Work shadowing

Writing on law or practice

(<http://cpdcentre.lawsociety.org.uk/courseprovider>)

a) Đối với luật sư trẻ có thời gian hành nghề **dưới 03 năm**: nội dung bồi dưỡng bắt buộc bao gồm kiến thức pháp luật và kỹ năng hành nghề luật sư;

b) Đối với luật sư có thời gian hành nghề **từ 03 năm đến 10 năm**: nội dung bồi dưỡng bắt buộc bao gồm kiến thức pháp luật, Quy tắc đạo đức và ứng xử nghề nghiệp luật sư, kỹ năng quản lý tổ chức hành nghề luật sư;

c) Đối với luật sư có thời gian hành nghề **từ 10 năm trở lên**: nội dung bồi dưỡng bắt buộc chủ yếu tập trung vào Quy tắc đạo đức và ứng xử nghề nghiệp luật sư và kiến thức pháp luật về luật sư và hành nghề luật sư.

Theo quy tắc đào tạo năm 2011 của SRA, Phần 3 – Quy tắc về đào tạo CPD, nội dung khóa học CPD quy định như sau:

1. Quy tắc 4: Yêu cầu của chương trình CPD trong 3 năm đầu

Nếu là một luật sư nước Anh, trong ba năm đầu tiên sau khi nhập học CPD thì phải tham gia khóa học về Quản lý giai đoạn 1 của SRA. Còn nếu là luật sư Châu Âu đăng ký hành nghề ở Anh thì không bắt buộc phải tham gia khóa học này.

Ít nhất là 3 chủ đề trong danh sách dưới đây phải được đưa vào khóa học về Quản lý giai đoạn 1 của SRA:

- Quản lý tài chính

- Quản lý công ty

- Quản lý mối quan hệ khách hàng;

- Quản lý thông tin

- Quản lý nhân sự

Luật sư có thể làm văn bản đề nghị SRA để được miễn khóa học về Quản lý Giai đoạn 1 nếu trong vòng năm năm qua:

Đã đạt được nhiều kinh nghiệm đáng kể trong thực tiễn hành nghề và các vấn đề quản lý phát sinh trong quá trình hành nghề đó của một luật sư khi chúng thực tế (và có thể cung cấp các ví dụ về kinh nghiệm có được đối với ít nhất ba trong tổng số năm nhóm chủ đề của khóa học nêu trên), hoặc tham dự một khóa học tương tự, bao gồm cùng một nội dung.

Nếu đã được chấp nhận hành nghề sau khi thực hiện bài kiểm tra **QLTT** (Qualified Lawyers Transfer Test) thì sẽ được yêu cầu tham gia khóa học về Kỹ

Comment [LHHT13]:

Regulation 4: CPD requirement during the first three years of admission

4.1

If *you* are a *solicitor*, in the first three *CPD years* following admission *you* must attend the SRA Management Course Stage 1.

4.2

A minimum of three topics must be covered on the SRA Management Course Stage 1 from the list below:

(a) Managing finance;

(b) Managing the *firm*;

(c) Managing *client* relationships;

(d) Managing information;

(e) Managing people.

4.3

If *you* are an *REL*, *you* are not required to attend the SRA Management Course Stage 1.

4.4

You can make a written request to *us* for exemption from the SRA Management Course Stage 1 if *you* have, within the last five years:

(a) gained significant experience of a *solicitor's practice* and of management issues as they arise in *practice* (and can provide examples of experience gained in at least three of the five topic areas of the course); or

(b) attended a similar course, covering the same ground.

4.5

If *you* qualified by undertaking the *QLTT* (means the Qualified Lawyers Transfer Test, namely, the test which some lawyers are required to pass under the *QLTR*.), *you* are also required to attend the Financial and Business Skills (but not required to attempt or pass the examination) and the Client Care and Professional Standards modules of the *PSC* (*PSC* means the Professional Skills Course, namely, a course normally completed during the *training contract*, building upon the *LPC*, providing training in Financial and Business Skills, Advocacy and Communication Skills, and Client Care and Professional Standards. *Satisfactory completion* of the *PSC* is recognised by *us* as satisfying, in part, the *vocational stage of training*, during *your* first *CPD year*.)

4.6

You are exempt from the requirement in regulation 4.5 to attend the two *PSC* modules if *you*:

(a) undertook the *LPC* and *PSC* prior to admission;

(b) sat the Professional Conduct and Accounts heads of the *QLTT*; or

(c) are transferring from Scotland via the *QLTT*.

4.7

Regulations 4.5 and 4.6 do not apply to those qualifying via the *QLTSR*.

... [3]

năng tài chính và kinh doanh (nhưng không bắt buộc phải thi đậu), về chăm sóc khách hàng và học phần về chuẩn mực nghề nghiệp của khóa kỹ năng nghề nghiệp (PSC- Professional Skills Course)

Người học sẽ được miễn yêu cầu về khóa học Kỹ năng tài chính và kinh doanh, để học hai học phần của khóa kỹ năng nghề nghiệp - PSC nếu người học đã

- học khóa đào tạo luật sư (LPC-Legal Practice Course) và khóa kỹ năng hành nghề (PSC- Professional Skills Course) trước khi nhập học

- đáp ứng Quy tắc ứng xử nghề nghiệp và đứng đầu kỳ kiểm tra QLTT (Qualified Lawyers Transfer Test), hoặc

-chuyển tư hệ thống của Scotland qua bài kiểm tra QLTT

Khóa học quản lý của SRA giai đoạn 1 yêu cầu ít nhất 7 giờ tham dự, có thể được hoàn tất trong một ngày hoặc theo từng học phần, nhưng nó phải được hoàn tất đầy đủ trước khi bắt đầu khóa học CPD.

Ngoài Khóa học quản lý của SRA giai đoạn 1 là bắt buộc, còn có một khóa học tùy chọn kéo dài năm giờ đồng hồ gọi là Khóa học quản lý của SRA giai đoạn 2.

2. Quy tắc 5: Yêu cầu của khóa CPD trong những tháng đầu tiên sau khi nhập học

Học viên phải tham gia một giờ đào tạo CPD cho toàn bộ mỗi tháng về nội dung thực hành pháp luật hoặc việc làm giữa kỳ nhập học này và bắt đầu của cả năm học CPD tiếp theo.

3. Quy định 6: Yêu cầu của khóa CPD trong những tháng đầu tiên sau khi đăng ký với SRA theo quy định thành lập

Nếu học viên là luật sư châu Âu được hành nghề ở Anh thì phải tham gia một giờ của khóa CPD cho toàn bộ mỗi tháng về thực hành pháp luật hoặc nghề nghiệp giữa ngày đăng ký ban đầu và bắt đầu của năm học CPD tiếp theo.

4. Quy định 7: làm việc bán thời gian

Nếu học viên chỉ làm việc bán thời gian trong hoạt động pháp lý hay việc khác, thì yêu cầu về khóa CPD được giảm, theo đó học viên chỉ phải hoàn thành một giờ của khóa CPD cho mỗi năm đối với mỗi hai giờ làm việc trong tuần.

Nếu học viên làm việc trung bình ít hơn hai giờ mỗi tuần thì được phép không thực hiện các yêu cầu CPD.

Comment [LHTT14]: Regulation 5: CPD requirement during the first months after admission

5.1

You must undertake one hour of [CPD](#) for each whole month in legal [practice](#) or employment between *your* admission and the start of the next full [CPD year](#).

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/cpd/content.page>)

Comment [LHTT15]: Regulation 6: CPD requirement during the first months after registration with the SRA pursuant to the Establishment Directive

6.1

If *you* are an [REL](#), *you* must undertake one hour of [CPD](#) for each whole month in legal [practice](#) or employment between the date of initial registration and the start of the next full [CPD year](#).

Comment [LHTT16]: Regulation 7: Part-time employment

7.1

Notwithstanding regulations 7.2 and 7.3 and regulation 16, if *you* work [part-time](#) in legal [practice](#) or employment, *your* [CPD](#) requirements are reduced such that *you* must complete one hour of [CPD](#) each year for every two hours worked per week.

7.2

If *you* work [part-time](#) in a newly admitted or newly registered period, regulations 5 and 6 apply to the period worked between *your* admission or registration and the start of the next full [CPD year](#).

7.3

If *you* work an average of fewer than two hours per week, *you* are permitted to suspend the [CPD](#) requirements.

7.4

Details of [part-time](#) working hours, with starting and finishing dates, should be entered in *your* [CPD training record](#).

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/cpd/content.page>)

4.2. Tài liệu bồi dưỡng bắt buộc

Tài liệu bồi dưỡng luật sư phải do các luật sư hoặc chuyên gia pháp luật giỏi, có nhiều kinh nghiệm biên soạn và được duyệt trước khi sử dụng, đồng thời các tài liệu này phải được cập nhật, bổ sung những quy định mới của pháp luật, những nội dung tiên tiến về kỹ năng của luật sư... để không ngừng hoàn thiện theo từng năm.

Comment [D17]: Quy định này không phù hợp với thực tiễn và dễ hành chính hóa.

5. Cơ quan, tổ chức bồi dưỡng bắt buộc

- Đoàn luật sư;
- Liên đoàn luật sư Việt Nam;
- Các tổ chức hành nghề luật sư;
- Bộ Tư pháp.

(Ở Mỹ có Trung tâm bồi dưỡng, Ủy ban giáo dục, Hiệp hội bồi dưỡng pháp luật thường xuyên, Đoàn luật sư của bang là các đơn vị bồi dưỡng bắt buộc).

6. Cấp chứng chỉ thực hiện nghĩa vụ bồi dưỡng bắt buộc:

- Có cấp chứng chỉ hay không? Ai có thẩm quyền cấp (Đoàn luật sư, Liên đoàn luật sư, Bộ Tư pháp)? Thời hạn của chứng chỉ (hàng năm)? Chứng chỉ có giá trị trên phạm vi toàn quốc?

- Kinh nghiệm của Đức: Đề khuyến khích việc thực hiện nghĩa vụ học tập, nghiên cứu của luật sư, Đoàn luật sư liên bang đã đề xướng việc cấp Chứng chỉ bồi dưỡng thường xuyên (Continuing Training Certificate) (gọi tắt là Chứng chỉ Q) cho các luật sư. Cơ chế cấp và sử dụng chứng chỉ được tiếp cận từ quan điểm coi chứng chỉ như một công cụ tiếp thị các lợi thế của luật sư với các khách hàng hiện tại và trong tương lai. Để có thể được cấp chứng chỉ Q, luật sư cần phải chứng minh mình đã thực hiện một khối lượng nhất định các chương trình đào tạo, bồi dưỡng thường xuyên trong 03 năm gần nhất. Đến nay, Đoàn luật sư liên bang đã xây dựng một hệ thống điểm quy đổi để công nhận và cấp chứng chỉ Q đối với các luật sư đạt đủ điểm yêu cầu. Luật sư sẽ được nhận chứng chỉ và logo chữ Q để sử dụng trong 03 năm tiếp theo. Vì chứng chỉ Q chỉ được cấp cho luật sư cùng với quyền sử dụng logo hình chữ Q nên chứng chỉ không chỉ có ý nghĩa quảng cáo đối với cá nhân luật sư mà còn có ý nghĩa sâu sắc trong việc nâng cao chất lượng hành nghề của luật sư.

- Kinh nghiệm của Úc: Không cấp chứng chỉ mà theo hình thức tự quản lý, mỗi luật sư tự ghi lại số giờ thực hiện bồi dưỡng bắt buộc của mình để cuối

năm tổng kết; công ty nơi luật sư hành nghề có thể kiểm tra nội bộ và cơ quan quản lý có thể kiểm tra đột xuất.

Comment [D18]: Hình thức này có thể phù hợp hơn do tính linh hoạt của nó.

- Kinh nghiệm của Mỹ, Canada:.....

Ở Anh, không cấp chứng chỉ mà theo hình thức tự quản lý, mỗi luật sư tự ghi lại số giờ thực hiện bồi dưỡng bắt buộc của mình.

Comment [LHHT19]:

A minimum of 25% of your CPD requirement must be met by attending accredited courses, of more than one hour, offered by authorised providers. These can be delivered face-to-face, by distance learning or online. The course provider will be able to tell you if the activity is accredited. The remaining hours can be met by attending non-accredited courses or undertaking other activities. For details of the range of activities you can use for CPD, read [Regulation 8 of the CPD Regulations](#).

(<http://www.sra.org.uk/faqs/cpd/How-do-I-complete-the-necessary-CPD-.page>)

7. Giám sát thực hiện nghĩa vụ bồi dưỡng bắt buộc

Ở Anh, luật sư cần ghi lại tất cả các hoạt động đào tạo và phát triển trong hồ sơ đào tạo cá nhân.

Comment [LHHT20]: Maintaining a CPD training record

You must keep a record of all CPD training you undertake.

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/cpd/solicitors.page>)

Cụ thể, tất cả luật sư Anh và luật sư châu Âu đăng ký hành nghề luật hoặc làm việc ở Anh và xứ Wales được yêu cầu phải giữ hồ sơ lưu trữ các hoạt động họ đã trải qua trong thời gian được đào tạo theo quy định Phần 5 trong Quy định Đào tạo năm 2011 của SRA Phần 3 - Quy định CPD.

SRA không lưu trữ hồ sơ ghi chép các hoạt động trong chương trình CPD của luật sư cá nhân. Mà đó là trách nhiệm của mỗi luật sư trong việc ghi chép lại chi tiết của chương trình đào tạo mà họ thực hiện, bao gồm cả số giờ CPD được tích lũy.

Comment [D21]: Việc quản lý CPD nên giao cho các tổ chức hành nghề luật sư thực hiện. Đoàn luật sư kết hợp với Sở tư pháp có thể kiểm tra quản lý nhà nước.

Luật sư làm việc bán thời gian (tức là ít hơn 32 giờ mỗi tuần) nên xác định trong hồ sơ đào tạo của họ số giờ làm việc mỗi tuần.

SRA có thể yêu cầu xem hồ sơ đào tạo CPD của các luật sư tham gia vào bất cứ lúc nào. Do đó, các luật sư nên giữ lại hồ sơ đào tạo trong thời gian ít nhất là sáu năm.

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/cpd/solicitors.page#recording-your-cpd>)

Comment [LHHT22]: Recording your CPD

All solicitors and registered European lawyers (RELS) in legal practice or employment in England and Wales are required to keep a record of CPD activities they undertake, as stipulated by Part 5 of the [SRA Training Regulations 2011 Part 3 - CPD Regulations](#).

We do not maintain records of individual solicitors' CPD activities.

It is the responsibility of each solicitor/REL to record details of training they undertake, including the number of CPD hours they accrue.

Solicitors and RELs who work part time (i.e. fewer than 32 hours per week) should specify in their training record the number of hours per week they work.

We may request to see your CPD training record at any time. You should keep your training record on file for a period of at least six years.

Luật sư phải chứng minh được việc mình thực hiện nghĩa vụ bồi dưỡng bắt buộc thông qua các hình thức sau:

- Tham dự hội thảo, tọa đàm: phải có tài liệu hội thảo, tọa đàm hoặc xác nhận của tổ chức hành nghề luật sư hoặc xác nhận của cơ quan, tổ chức nơi luật sư làm việc trong trường hợp luật sư hành nghề với tư cách cá nhân;

- Tham gia giảng dạy tại các cơ sở đào tạo luật: xác nhận của cơ sở đào tạo luật hoặc của tổ chức hành nghề luật sư hoặc xác nhận của cơ quan, tổ chức nơi luật sư làm việc trong trường hợp luật sư hành nghề với tư cách cá nhân;

- Biên soạn, chỉnh lý sách, giáo trình sử dụng cho sinh viên luật và luật sư: có sách, giáo trình do luật sư đó biên soạn, chỉnh lý;

- Viết bài cho báo chí, viết tham luận cho hội thảo, tọa đàm, viết bài nghiên cứu được xuất bản về kiến thức, kỹ năng hành nghề luật sư: bài viết, tham luận, bài nghiên cứu;

- Tham gia đóng góp ý kiến cho các văn bản quy phạm pháp luật: văn bản đóng góp ý kiến;

- Tham gia xây dựng chính sách, pháp luật: xác nhận của tổ chức hành nghề luật sư hoặc xác nhận của cơ quan, tổ chức nơi luật sư làm việc trong trường hợp luật sư hành nghề với tư cách cá nhân;

- Tham dự các khoá bồi dưỡng về chuyên môn, nghiệp vụ do tổ chức xã hội - nghề nghiệp của luật sư hoặc tổ chức hành nghề luật sư hoặc cơ quan quản lý nhà nước về luật sư và hành nghề luật sư tổ chức: tài liệu của khoá bồi dưỡng hoặc xác nhận của cơ quan, tổ chức tổ chức bồi dưỡng;

- Tham dự các khoá đào tạo về chuyên môn ở nước ngoài: chứng chỉ đào tạo được cấp;

- Làm giám khảo các kỳ thi luật hoặc các chương trình học tập khác: thư mời làm giám khảo hoặc xác nhận của tổ chức hành nghề luật sư hoặc xác nhận của cơ quan, tổ chức nơi luật sư làm việc trong trường hợp luật sư hành nghề với tư cách cá nhân;

- Thực hiện trợ giúp pháp lý tại các tỉnh vùng sâu, vùng xa: xác nhận của tổ chức hành nghề luật sư hoặc xác nhận của cơ quan, tổ chức nơi luật sư làm việc trong trường hợp luật sư hành nghề với tư cách cá nhân hoặc xác nhận của Đoàn luật sư nơi gia nhập;

- Tham gia các cuộc thi, chương trình tìm hiểu về pháp luật: xác nhận của tổ chức hành nghề luật sư hoặc xác nhận của cơ quan, tổ chức nơi luật sư làm việc trong trường hợp luật sư hành nghề với tư cách cá nhân.

8. Hình thức xử lý đối với luật sư vi phạm nghĩa vụ bồi dưỡng bắt buộc

Luật sư không thực hiện nghĩa vụ bồi dưỡng bắt buộc hoặc không chứng minh được mình đã thực hiện bồi dưỡng bắt buộc hoặc gian dối trong việc kê khai số giờ tham gia bồi dưỡng bắt buộc thì có thể bị khiển trách, cảnh cáo, tạm đình chỉ tư cách thành viên Đoàn luật sư từ 6 tháng đến 24 tháng hoặc cao nhất là xoá tên khỏi danh sách luật sư của Đoàn luật sư.

Các hình thức xử lý

<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/discproc/content.page>

Comment [D23]: Cần đối chiếu với quy chế kỷ luật luật sư hiện nay cho phù hợp

Comment [LHHT24]: All *solicitors* and *RELS* are required to undertake *CPD*. Non-compliance could lead to disciplinary procedures and/or delays in the issue of *your* practising certificate.

Rules of SRA

Rule 2: Scope

2.1

These rules govern the procedure for the *SRA* to:

(a) give a *regulated person* a written rebuke;

(b) direct a *regulated person* to pay a penalty;

(c) publish details of a written rebuke or a direction to pay a penalty;

(d) disqualify a *person* from acting as a *HOLP* or *HOFA*, or being a manager or employee of a *licensed body* (means a body licensed by the *SRA* under Part 5 of the *LSA*); and

(e) make an application to the *Tribunal* (means the Solicitors Disciplinary Tribunal which is an independent statutory tribunal constituted under section 46 of the *SA* but references to the Tribunal do not include the Tribunal when it is performing any function as an *appellate body*..

- (b) Khiển trách bằng văn bản
- (c) yêu cầu nộp phạt tiền
- (d) công bố chi tiết của việc khiển trách bằng văn bản hoặc yêu cầu nộp phạt
- (e) loại bỏ tư cách như một người đứng đầu, nhà quản lý hoặc nhân viên của một tổ chức được cấp phép bởi SRA (Solicitors Regulation Authority) theo Phần 5 của LSA (Legal Services Act 2007)
- (f) gửi đơn lên cho Hội đồng kỷ luật luật sư, là một hội đồng độc lập thành lập theo phần 46 của SA

Quyền hạn ra quyết định xử lý kỷ luật: là khi có bất cẩn; đã gây ra hoặc có nguy cơ gây ra thiệt hại hoặc cản trở đáng kể cho người khác; khi không tuân theo hoặc từ chối xác định, công nhận hoặc tuân theo nghĩa vụ quy định, nghĩa vụ nghề nghiệp, bao gồm nhưng không giới hạn, tuân thủ các quy định pháp luật, quy định của SRA, Hiệp hội Luật, Thanh tra pháp lý, Hội đồng kỷ luật hoặc tòa án

Comment [LHHT25]: Rule 3: Disciplinary powers

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/discproc/content.page>)

1. Yêu cầu nộp phạt

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/discproc/content.page>)

Comment [LHHT26]: Rule 3: Disciplinary powers

3.2. Where the *SRA* has decided to direct a *regulated person* to pay a penalty:

SRA ra quyết định thực hiện yêu cầu nộp phạt khi:

(a) có các tiêu chí buộc thực hiện việc nộp phạt tài chính quy định trong Phụ lục 1

(a) in considering the level of penalty to direct the *SRA* shall take into account the financial penalty criteria in appendix 1 to these rules; and

(b) mức nộp phạt không được vượt quá mức tối đa do luật quy định

(b) the penalty shall not exceed the maximum permitted by law.

2. Các trường hợp mà SRA có thể đưa ra quyết định kỷ luật tước bỏ tư cách như một người đứng đầu, nhà quản lý hoặc nhân viên của một tổ chức được cấp phép bởi SRA cần đáp ứng hai điều kiện sau đây:
(<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/discproc/content.page>)

Comment [LHHT27]: The circumstances in which the *SRA* may make a *disciplinary decision* to disqualify a *person* from acting as a *HOLP* or *HOPA*, or being a manager or employee of a *licensed body* are when the following two conditions are met:

(a) SRA tin rằng không thích hợp khi cho phép những đối tượng trên tham gia vào một hoạt động nhất định có liên quan hoặc nhiều hoạt động khác; và

(a) the *SRA* is satisfied that it is undesirable for the *person* to engage in the relevant activity or activities; and

(b) SRA tin rằng việc tước bỏ chức danh nêu trên là một kết quả tương ứng trong lợi ích công cộng

(b) the *SRA* is satisfied that disqualification is a proportionate outcome in the public interest.
(c)

Khi xem xét quyết định kỷ luật dưới hình thức tước bỏ tư cách như một người đứng đầu, nhà quản lý hoặc nhân viên của một tổ chức được cấp phép bởi SRA, SRA phải cân nhắc những yếu tố sau đây:

(a) Tiêu chí quy định tại Phụ lục 3 (các hành vi vi phạm như: (i) hành vi gây thiệt hại nghiêm trọng, (ii) lạm dụng chức vụ, tín nhiệm, (iii)

(b) bất cứ hướng dẫn nào của SRA

3. SRA có thể ra quyết định kỷ luật dưới hình thức công bố chi tiết của việc khiển trách bằng văn bản hoặc yêu cầu nộp phạt khi thấy việc làm này là vì lợi ích chung và phù hợp với tiêu chuẩn công bố trong phụ lục 2 quy luật này.

4. Không có gì trong quy tắc này có thể ngăn SRA làm đơn đến Toà án theo quy tắc 10.

9. Vai trò của tổ chức hành nghề luật sư, tổ chức xã hội – nghề nghiệp của luật sư và cơ quan quản lý nhà nước về luật sư và hành nghề luật sư

- Tổ chức các khoá bồi dưỡng bắt buộc cho luật sư;
- Giám sát các luật sư thực hiện nghĩa vụ bồi dưỡng bắt buộc; kiểm tra định kỳ hoặc kiểm tra đột xuất hoặc kiểm tra nội bộ;
- Cấp chứng chỉ cho luật sư thực hiện đủ số giờ bồi dưỡng trong một năm;
- Xử lý kỷ luật đối với luật sư vi phạm nghĩa vụ bồi dưỡng bắt buộc.

Vai trò của Bộ tư pháp có thể tương đương như SRA – Solicitors Regulation Authority : <http://www.sra.org.uk/solicitors/cpd/solicitors.page>

Vai trò của Liên đoàn luật sư có thể tương đương Law Society: <http://www.lawsociety.org.uk/>

Trong đó đều bao gồm việc tổ chức các khoá bồi dưỡng bắt buộc cho luật sư

Comment [LHHT28]: Rule 3: Disciplinary powers

3.4. In considering whether to make a *disciplinary decision* to disqualify a *person* from acting as a *HOLP* or *HOFA*, or being a manager or employee of a *licensed body*, the *SRA* shall take into account:
(a) the criteria at appendix 3; and
(b) any indicative guidance published by the *SRA* from time to time.

Comment [LHHT29]: Rule 3: Disciplinary powers

3.5. The *SRA* may make a *disciplinary decision* to publish details of a written rebuke or a direction to pay a penalty when it considers it to be in the public interest to do so in accordance with the publication criteria in appendix 2 to these rules.

Comment [LHHT30]:

3.6. Nothing in this rule shall prevent the *SRA* making an application to the *Tribunal* in accordance with rule 10.

Comment [LHHT31]: Since 1985, we have operated a compulsory continuing professional development scheme (*CPD scheme*).

Over the years, it has evolved into a system guided by the principles of simplicity and flexibility.

Solicitors are encouraged to assume responsibility for their own development by choosing from the wide range of activities that can be pursued in order to meet the yearly CPD requirement.

All solicitors and registered European lawyers (RELS) who

are in legal practice or employment in England and Wales, and

work 32 hours or more per week are required to complete a minimum of 16 hours of CPD per year; at least 25 per cent must consist of participation in accredited training courses.

For solicitors and RELs who work fewer than 32 hours per week, the requirements are reduced.

If you're a solicitor or REL and need help locating a CPD provider, you may find it useful to search our listings of external *authorised CPD providers* or visit the *Law Society CPD Centre*.

To ensure the quality of accredited training offered to solicitors, we operate an authorisation scheme for CPD training providers.

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/cpd.page>)

Regulation 7

Guidance note:

(i)

For example, a solicitor working 10 hours per week must complete five hours of CPD each year.

(ii)

It may be necessary for you to keep a record of hours worked to enable you to calculate the average number of hours worked per week over the course of a year.

(iii)

If you work a variable number of hours each week you should calculate the average number of hours worked per week during the CPD year, and then halve this amount to calculate your CPD requirement for the year.

(iv)

For example, a solicitor who works an average of seven hours per week has an annual CPD requirement of three and a half hours.

(v)

Part hours worked should be rounded to the nearest whole hour.

4. Getting the most out of the CPD scheme

- 4.1 Participation in accredited courses
- 4.2 Participation in non-accredited courses
- 4.3 Working towards professional qualifications
- 4.4 Coaching and/or mentoring
- 4.5 Work shadowing
- 4.6 Participation in distance-learning courses
- 4.7 Writing on law or practice
- 4.8 Research
- 4.9 Development of specialist areas of law
- 4.10 Work towards the achievement of a National Vocational Qualification (NVQ)
- 4.11 Work towards the Training and Development Lead Body Units D32, D33 and D34 relating to assessing and verifying the achievement of National Vocational Qualifications (NVQs)

(http://www.lawsociety.org.uk/advice/practice-notes/continuing-professional-development/#cpd4_1)

Regulation 4: CPD requirement during the first three years of admission

4.1

If you are a solicitor, in the first three CPD years following admission you must attend the SRA Management Course Stage 1.

4.2

A minimum of three topics must be covered on the SRA Management Course Stage 1 from the list below:

- (a) Managing finance;
- (b) Managing the *firm*;
- (c) Managing *client* relationships;
- (d) Managing information;
- (e) Managing people.

4.3

If *you* are an *REL*, *you* are not required to attend the SRA Management Course Stage 1.

4.4

You can make a written request to *us* for

exemption from the SRA Management Course Stage 1 if *you* have, within the last five years:

(a)

gained significant experience of a *solicitor's practice* and of management issues as they arise in *practice* (and can provide examples of experience gained in at least three of the five topic areas of the course); or

(b)

attended a similar course, covering the same ground.

4.5

If *you* qualified by undertaking the *QLTT* (means the Qualified Lawyers Transfer Test, namely, the test which some lawyers are required to pass under the *QLTR.*), *you* are also required to attend the Financial and Business Skills (but not required to attempt or pass the examination) and the Client Care and Professional Standards modules of the *PSC* (PSC means the Professional Skills Course, namely, a course normally completed during the *training contract*, building upon the *LPC*, providing training in Financial and Business Skills, Advocacy and Communication Skills, and Client Care and Professional

Standards. *Satisfactory completion* of the PSC is recognised by *us* as satisfying, in part, the *vocational stage of training*.
during *your* first *CPD year*.)

4.6

You are exempt from the requirement in regulation 4.5 to attend the two *PSC* modules if *you*:

- (a) undertook the *LPC* and *PSC* prior to admission;
- (b) sat the Professional Conduct and Accounts heads of the *QLTT*; or
- (c) are transferring from Scotland via the *QLTT*.

4.7

Regulations 4.5 and 4.6 do not apply to those qualifying via the *QLTSR*.

Guidance note:

(i) The SRA Management Course Stage 1 is a course that requires at least seven hours' attendance. It can be completed in a single day or be undertaken on a modular basis, but it has to be completed in full before claiming *CPD* hours.

(ii) In addition to the compulsory SRA Management Course Stage 1, there is an optional five hour course, the SRA Management Course Stage 2.

(<http://www.sra.org.uk/solicitors/handbook/cpd/content.page>)